



SOCIÉTÉ SUISSE DES AUTEURS, SOCIÉTÉ COOPÉRATIVE
 SCHWEIZERISCHE AUTORENGESELLSCHAFT
 SOCIETÀ SVIZZERA DEGLI AUTORI

No.

Rue Centrale 12/14, 1003 Lausanne
 Case postale 7463, 1002 Lausanne
 Tél.: +41(0)21 313 44 55
 Fax : +41(0)21 313 44 76
 E-mail: info@ssa.ch
 http://www.ssa.ch

Déclaration de recette(s)

Einnahmen-Meldung

Dichiarazione di incassi



1 Titre de l'œuvre / Titel des Werks / Titolo dell'opera

.....

2 Auteur(s) / Autore(n) / Autore (i)

.....

.....

3 Durée de l'œuvre / Dauer des Werks / Durata dell'opera

4 Musique de scène / Bühnenmusik / Musica di scena

Oui / Ja / Si

Non / Nein / No



Originale / Original / Originale

Durée / Dauer / Durata

Compositeur(s) / Komponiste(n) / Compositore(i)

Préexistante / Vorbestehend / Preesistente

Durée / Dauer / Durata

5 Producteur ou Cie productrice du spectacle / Produzent des Stücks / Produttore dello spettacolo

.....

6 Théâtre ou salle / Theater oder Saal / Teatro o stabile

Contenance de la salle / Fassungsvermögen des Raums / Capienza della sala

Représentations du

au

Vorstellungen vom

bis

Rappresentazioni dal

al

Nombre de représentations publiques / Anzahl öffentlicher Vorstellungen / Numero di rappresentazioni pubbliche

Nombre de représentations scolaires / Anzahl Schulvorstellungen / Numero di rappresentazioni scolastiche

**JOINDRE LE PROGRAMME DE REPRÉSENTATION ET LE BORDEREAU DE LA TAXE SUR LES SPECTACLES.
 BITTE LEGEN SIED AS PROGRAMM DER VORFÜHRUNGEN SOWIE DEN BELEG FÜR DIE BILLETSTEUER BEI.
 ALLEGARE IL PROGRAMMA DELLA RAPPRESENTAZIONE E LA BOLLETTA DELLA TASSA SUI SPETTACOLI.**

7 Recette / Einnahmen / Entrate

Location & caisse / Vorverkauf & Tageskassen / Pre-vendita & incasso del giorno	CHF
Abonnements / Dauerkarten / Abbonamenti	CHF
<hr/>		
Total recette brute / Total Brutto-Einnahmen / Totale entrate lorde	CHF
A déduire / Abzüge / Da dedurre		
Taxe sur les spectacles / Billetsteuer / Tassa sui spettacoli		-
<hr/>		
Total recette nette / Total Reineinnahme / Totale incasso netto	CHF

8 Prix d'achat du spectacle / Für Gastspiele : Kaufpreis der Aufführung
Prezzo di acquisto dello spettacolo CHF

9 Nombre d'entrées payantes / Anzahl entgeltliche Eintrittskarten
Numero di biglietti venduti

10 Théâtre/Cie ou organisateur responsable du paiement / Für die Bezahlung der Tantiemen
verantwortlich / Teatro o organizzatore responsabile del pagamento

Nom / Name / Nome

Société / Gesellschaft / Società

Adresse / Adresse / Indirizzo

Tél. Fax Email.....

Certifié conforme par le Théâtre / La Cie ou l'organisateur responsable :
Als richtig und vollständig bescheinigt von der Bühne oder vom verantwortlichen Veranstalter :
Il Teatro o l'organizzatore responsabile attesta la conformità di quanto sopra :

Lieu / Ort / Luogo, le / den / li

Signature / Unterschrift / Firma

Ne pas remplir s.v.p. / Bitte dieses Feld nicht ausfüllen / Da non compilare

Calcul des droits d'auteur	
Taux _____ %	
Sur la recette	_____
Sur le prix d'achat	_____
Minimum	_____
Total des droits	_____